

R A P P O R T
SUR L ACTIVITE DU CENTRE D ECOUTES
PENDANT L ANNEE 1 9 3 8

A - ORGANISATION -

Le Centre d'Ecoutes, placé sous l'autorité d'un Inspecteur, a fonctionné en 1938 avec l'effectif ci-après :

- un Contrôleur, chef du Centre,
- un Commis principal, chargé de fonctions d'ordre,
- quatre dames téléphonistes auxiliaires,
- dix-sept écouteurs-traducteurs, dont les connaissances linguistiques se répartissent ainsi :

langue allemande	11	interprètes,
" anglaise	12	"
" arabe	1	"
" catalane	1	"
" espagnole	8	"
" hébraïque	1	"
" hongroise	1	"
" hollandaise	1	"
" italienne	9	"
" polonaise	2	"
" russe	5	"
" slovaque	1	"
" tchèque	1	"
" turque	1	"

Le plan des écoutes est établi chaque semaine après dépouillement des programmes et avant programmes étrangers. Des documents de service (schémas des réseaux de radiodiffusion étrangers, P.V. des séances), sont composés et tenus à jour pour permettre à toute heure la prospection des ondes, avec tous renseignements utiles à l'appui.



....

B .. CAPTATION DES EMISSIONS ETRANGERES
D .. INFORMATION ET DE PROPAGANDE

Pendant l'année 1938, le Centre a assuré l'écoute de 18.403 émissions provenant de l'étranger.

- 13.000 ont été captées dans de bonnes conditions et ont fait l'objet de l'établissement d'un rapport d'écoute,
- 3.800 ont été inaudibles et n'ont pu être captées,
- 1.603 ne présentaient aucun intérêt, généralement par suite de modifications dans les programmes d'émission.

En moyenne, 36 rapports d'écoute ont été servis journellement aux 39 usagers du service, à raison de 4 envois quotidiens, à 8, 11, 15 et 19 heures .

C .. CAPTATION DE DISCOURS POLITIQUES PRONONCES
A L'ETRANGER PAR DES HOMMES D'ETAT.

159 discours de l'espèce ont été captés et traduits, dont une bonne partie in-extenso, quand leur importance le justifiait .

Ils se répartissent ainsi :

Allemagne	110 (événements d'Autriche et de Tchécoslovaquie)
Angleterre	7
Autriche	1
Espagne	1
Italie	22
Japon	1
Pays-Bas	1
Suisse	1
Tchécoslovaquie	5
U.R.S.S.	1
U.S.A.	5
Vatican	2



D - REVUE JOURNALIERE DES
EMISSIONS DE L'ETRANGER .

Une revue journalière des émissions de la veille est rédigée chaque matin et adressée aux usagers. Elle donne : 1°) la physionomie générale de la journée, 2°) l'interprétation de la politique française vue par l'étranger, 3°) des analyses et des citations des émissions importantes de chacune des principales nations. Ce travail permet une vue d'ensemble de la tendance des émissions étrangères de la veille, et renvoie aux rapports partiels pour les passages trop longs pour être reproduits in-extenso dans ce résumé .

E - STATISTIQUE .

L'examen du graphique figurant à la page 5 du présent rapport permet les constatations suivantes : En moyenne, 71% des émissions écoutées fournissent utilement la matière d'un rapport d'écoute, Le déchet, soit 29 %, se répartit pour 21 % en émissions inaudibles, et pour 8 % en émissions sans intérêt.

Le pourcentage des émissions inaudibles est variable suivant la qualité de la propagation, au cours du cycle des saisons. Laissant de côté les émissions sans intérêt, conséquence inévitable de changements dans les programmes, on constate qu'un tiers environ des émissions écoutées se révèle inaudible, en moyenne. Cette proportion déjà considérable s'élève, au cours de la 1ère quinzaine de juin, à 1/2 (523 captées, 250 inaudibles), pour s'abaisser à 1/5 vers fin Octobre .

REMARQUE : Il est à considérer que certaines émissions audibles à Bicêtre, lieu de captation, n'ont pu être écoutées utilement rue de Grenelle, par le fait de certaines imperfections d'ordre mécanique auxquelles les Services Techniques ont bien voulu remédier, tant en ce qui concerne la qualité des liaisons souterraines entre les deux services qu'en ce qui touche leurs installations intérieures. Il est permis d'espérer qu'à la suite de cette intervention, les courbes des graphiques des mois prochains accuseront une amélioration.



F. USAGES ACCESSOIRES

Le Centre s'est mis fréquemment à la disposition du Service de l'Exploitation pour faire capter et diriger sur le Centre d'Enregistrement la modulation des émissions étrangères dont l'importance justifiait leur enregistrement sur disques.

Par ailleurs, il a concouru, à plusieurs reprises, par ses propres moyens et avec l'aide d'auxiliaires mis à sa disposition, à la surveillance des émissions d'informations des Postes privés du réseau français.

Enfin, il communique au Service de l'Exploitation et au Secrétariat Général des Emissions les informations venues à sa connaissance par la voie de l'écoute et qui semblent présenter à un titre quelconque de l'intérêt pour lesdits Services .

C. V O F U .

Le Centre d'Ecoutes est à l'heure actuelle à l'étroit dans les locaux qu'il occupe, et, par leur emplacement sur la grande cour du n° 103 de la rue de Grenelle, au-dessus des studios de Paris P.T.T., très gêné par les bruits ambiants. Un local plus vaste, mieux aménagé et mieux isolé des bruits apportant du trouble dans l'écoute serait propice à une meilleure exploitation.

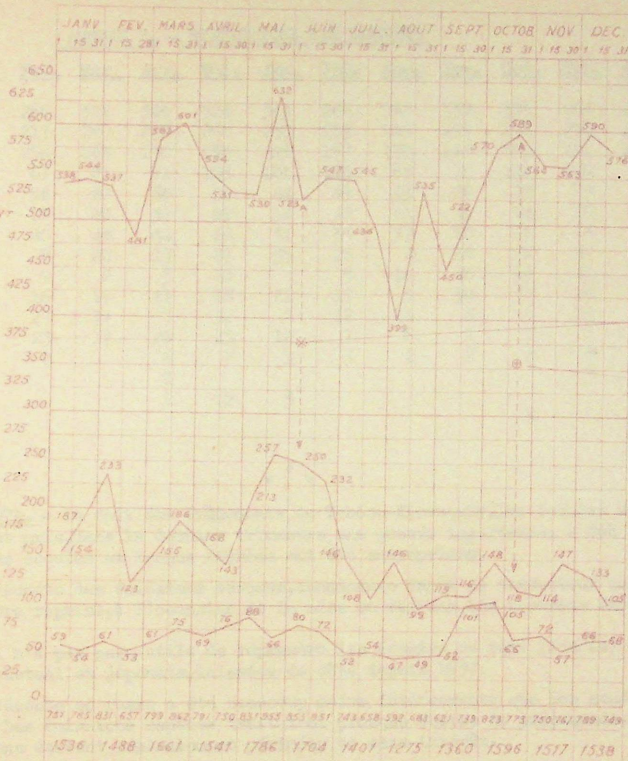
Paris, le 31 Décembre 1938,

Le Chef du Centre d'Ecoutes :



Henrican

EMISSIONS CAPTEES
 AVANT D'AVOIR LIEU A L'ETABLISSEMENT
 DE RAPPORTS D'ECOUTE
 71% DU TOTAL DES ECOUTES



MOIS 1083
 QUINZAINE 542
 JOUR 36

TALX DES ECOUTES INAUDIBLES
 MAXIMUM 50%
 MOYENNE 33%
 MINIMUM 20%

EMISSIONS INAUDIBLES
 21% DU TOTAL DES ECOUTES

MOIS 317
 QUINZAINE 159
 JOUR 11

EMISSIONS SANS INTERET
 8% DU TOTAL DES ECOUTES

MOIS 133
 QUINZAINE 66
 JOUR 4.5

TOTAUX PAR QUINZAINE
 TOTAUX PAR MOIS

TOTAL DES EMISSIONS ECOUTEES
 18.403

PTT RADIODIFFUSION

D.40000.314

CENTRE D'ECOUTE
 DESSINATEUR
 PARIS 3-1-39

MODIFICATIONS



STATISTIQUE
 DES ECOUTES EFFECTUEES
 PENDANT L'ANNEE 1938

ANNEXE 2. - STATISTIQUE PAR LANGUES.

	Jan.	Fev.	Mar.	Avr.	Mai.	Jun.	Juil.	Aou.	Sep.	Oct.	Nov.	Déc.	Totaux.
Allemand:	275	266	322	306	324	313	284	282	330	305	264	297	3568
Anglais:	231	217	280	222	260	250	259	210	197	278	270	299	2973
Italien:	264	256	248	230	238	228	199	139	164	201	252	252	2671
Français:	59	67	83	91	105	101	103	98	76	102	100	88	1075
Espagnol:	77	58	82	68	51	44	49	43	26	23	19	20	560
Russe:	39	28	40	39	29	14	42	51	41	74	70	84	551
Arabe:	35	40	48	44	26	31	33	37	30	26	34	35	403
Hollandais:	24	8	20	15	27	35	28	4	18	26	37	35	317
Tchèque:	5	9	8	5	10		3	16	48	69	41	31	245
Hongrois:	21	16	19	21	18	21	17	5	30	37	20	12	237
Polonais:	29	27	17	7	32	2	12	11	8	9	23	15	192
Portugais:	14	23	17	26	25	12	7	6	2	2	1	1	136
Catalan:	2	2		8	7	3	3	2	2	4	3		36
Turc:	6			1							3	6	16
Serbe:				2	10	3							15
Slovaque:										3			3
Japonais:	1												1

° ° °

NOTA. - Du fait des évènements de Tchéco-Slovaquie, les écoutes en langue tchèque ont pris, dans le dernier trimestre, une grande importance. - Dès le début de 1939, des écoutes en langue ruthène ont été entreprises.

L'écoute des émissions turques, abandonnée faute de traducteur qualifié, vient d'être reprise, à l'occasion de la mise en service des nouveaux émetteurs d'Ankara.

Il n'a pas paru utile de reprendre les écoutes de Bari (Italie) en chinois, hindoustani et japonais, laissées de côté depuis 1937.

L'écoute en russe a été beaucoup moins intéressante que les années précédentes. Les émissions captées traitaient presque toutes de propagande, et les informations étaient généralement périmées et sans intérêt.

° ° °

